الاستحقاق المحاسبي
Accrual Accounting

دليل مفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام في المملكة العربية السعودية

إرشادات الممارسات الموصى بها 2

"مناقشة وتحليل القوائم المالية"

وزارة المالية
Ministry of Finance

السجل التاريخي لإرشادات الممارسات الموصى بها

صدرت إرشادات الممارسات الموصى بها 2، *مناقشة وتحليل القوائم المالية* في 2022م.

الفهرس

الموضوع	الفقرة
تقديم	
الهدف	1
الوضع والنطاق	8-2
تعريفات	9
تحديد مناقشة وتحليل القوائم المالية	12-10
عرض مناقشة وتحليل القوائم المالية	14-13
محتوى مناقشة وتحليل القوائم المالية	31-15
نظرة عامة على عمليات وبيئة الجهة	19
معلومات حول أهداف واستراتيجيات الجهة	21-20
تحليل القوائم المالية للجهة	26-22
المخاطر وحالات عدم التأكد	31-27
الدراسة المرفقة بالإرشادات	

تقديم

تتعلق معايير المحاسبة للقطاع العام بالقوائم المالية ذات الغرض العام ويكون تطبيقها ملزم. إرشادات الممارسات الموصى بها هي توصيات تقدم إرشادات بشأن الممارسات الجيدة في إعداد تقارير مالية ذات غرض عام لا تعد قوائم مالية. لا تضع إرشادات الممارسات الموصى بها متطلبات بخلاف معايير المحاسبة للقطاع العام.

روعي عند إعداد إرشادات الممارسات الموصى بها 2 أن تكون متوافقة مع إرشادات الممارسات الموصى بها 2 الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام (طبعة 2022)، وأُبْقِيَّ على تسلسل وأرقام فقرات الإرشادات كما وردت في الإرشادات الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام وذلك لسهولة المقارنة والتحديث مستقبلاً، وقد تم إيضاح الاختلافات عن الإرشادات الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام في الدراسة المرفقة بالإرشادات.

الهدف

1. توفر إرشادات الممارسات الموصى بها هذه إرشادات لإعداد وعرض مناقشة وتحليل القوائم المالية. ستساعد مناقشة وتحليل القوائم المالية المستخدمين على فهم المركز المالي والأداء المالي والتدفقات النقدية المعروضة في القوائم المالية ذات الغرض العام (يُشار إليها فيما بعد بـ "القوائم المالية").

الوضع والنطاق

2. يُعد التقرير عن المعلومات وفقًا لإرشادات الممارسات الموصى بها هذه ممارسة جيدة. وتُشجع الجهة التي تعد وتعرض مناقشة وتحليل القوائم المالية على اتباع هذه الإرشادات. ولا يُعد الالتزام بهذه الإرشادات مطلوبًا لتؤكد الجهة أن قوائمها المالية تلتزم بمعايير المحاسبة للقطاع العام.
3. يتعين أن تُعرض مناقشة وتحليل القوائم المالية بشكل سنوي على الأقل ويتعين أن تُغطي الفترة نفسها التي تغطيها القوائم المالية.
4. يتعين أن تكون حدود الجهة المعد عنها مناقشة وتحليل القوائم المالية هي حدود الجهة نفسها المعد عنها القوائم المالية.
5. يتعين إصدار مناقشة وتحليل القوائم المالية مع القوائم المالية.
6. [حذفت].
7. لا يجوز وصف مناقشة وتحليل القوائم المالية بأنها ملتزمة بإرشادات الممارسات الموصى بها هذه ما لم تلتزم بجميع متطلبات هذه الإرشادات.
8. في بعض الدول، يكون إعداد وعرض مناقشة وتحليل القوائم المالية متطلباً تشريعياً أو تنظيمياً، أو مطلوباً بموجب لوائح أخرى مفروضة من خارج الجهة. وتشجّع الجهات على الإفصاح عن معلومات حول تأثير مثل هذه المتطلبات على الالتزام بإرشادات الممارسات الموصى بها هذه.

تعريفات

9. يستخدم المصطلح التالي في الإرشادات الموصى بها هذه بالمعنى المحدد قرينه:

مناقشة وتحليل القوائم المالية هي توضيح للبنود والمعاملات والأحداث المهمة المعروضة في القوائم المالية للجهة والعوامل التي أوجدتها.

يتضمن ملحق "أ"، المصطلحات المستخدمة في هذه الإرشادات بالمعاني المحددة في معايير المحاسبة للقطاع العام.

تحديد مناقشة وتحليل القوائم المالية

10. يتعين تحديد مناقشة وتحليل القوائم المالية بوضوح، وتمييزها عن القوائم المالية وعن المعلومات الأخرى.
11. يساعد التحديد المنفصل لمناقشة وتحليل القوائم المالية المستخدمين على تمييز ما يلي:

أ. القوائم المالية المعدة والمعروضة بموجب أساس الاستحقاق المحاسبي وفقًا لمعايير المحاسبة للقطاع العام؛ و
ب. مناقشة وتحليل القوائم المالية المعدة وفقًا لإرشادات الممارسات الموصى بها هذه؛ و
ج. المعلومات الأخرى المعروضة في تقرير سنوي أو وثيقة أخرى والتي قد تكون مفيدة للمستخدمين لكنها ليست خاضعة لمتطلبات معايير المحاسبة للقطاع العام أو التوصيات الواردة في إرشادات الممارسات الموصى بها هذه (لكن يمكن أن تكون خاضعة للإرشادات الواردة في إرشادات الممارسات الموصى بها الأخرى).

12. يتعين أن تحدد مناقشة وتحليل القوائم المالية القوائم المالية التي تتعلق بها.

عرض مناقشة وتحليل القوائم المالية

13. توفر مناقشة وتحليل القوائم المالية معلومات مفيدة للمستخدمين لأغراض المساءلة واتخاذ القرارات من خلال تمكين المستخدمين من استبصار عمليات الجهة من وجهة نظر الجهة نفسها. كما تتيح الفرصة لتقديم تفسير الجهة للبنود والمعاملات والأحداث المهمة المؤثرة على المركز المالي والأداء المالي والتدفقات النقدية للجهة. وبناءً عليه، فإن مناقشة وتحليل القوائم المالية تُعد مكملة للمعلومات الواردة في القوائم المالية.

14. يتعين أن تتوافر في المعلومات الواردة في مناقشة وتحليل القوائم المالية الخصائص النوعية للتقارير المالية مع الأخذ في الحسبان القيود المفروضة على المعلومات المُضمنة في التقارير المالية ذات الغرض العام[1].

محتوى مناقشة وتحليل القوائم المالية

15. يتعين أن يكون محتوى مناقشة وتحليل القوائم المالية متسقًا مع القوائم المالية والبنود والمعاملات والأحداث موضوع القوائم المالية، وكذلك الافتراضات مثل تلك المتعلقة بالإثبات والقياس.

16. يتعين أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية ما يلي، على ألا تكون هذه المعلومات هي مجرد تكرار للمعلومات الواردة في القوائم المالية:
أ. نظرة عامة على عمليات الجهة والبيئة التي تعمل فيها؛ و
ب. معلومات عن أهداف واستراتيجيات الجهة؛ و
ج. تحليل للقوائم المالية للجهة بما في ذلك التغيرات والاتجاهات المهمة في المركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية؛ و
د. وصف للمخاطر وحالات عدم التأكد الرئيسة للجهة التي تؤثر على مركزها المالي وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية، وتوضيح التغيرات في المخاطر وحالات عدم التأكد تلك منذ آخر تاريخ للقوائم المالية واستراتيجيات الجهة لتحمل أو تخفيف المخاطر وحالات عدم التأكد تلك.

17. يجب أن يعكس شكل مناقشة وتحليل القوائم المالية للجهة ومحتواها المحدد، طبيعة

[1] الخصائص النوعية للتقارير المالية هي الملاءمة والتعبير الموثوق والقابلية للفهم والتوقيت المناسب والقابلية للمقارنة والقابلية للتحقق. والقيود على المعلومات هي الأهمية النسبية والتكلفة مقابل المنفعة والتوازن بين الخصائص النوعية. أنظر فصل 3 من *إطار مفاهيم التقارير المالية ذات الغرض العام لجهات القطاع العام* لمزيد من التفاصيل.

الجهة والبيئة التنظيمية التي تعمل فيها.

18. حينما تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية معلومات وردت أيضًا في القوائم المالية، فإنها لا يجوز أن تكرر فقط ما هو موجود في القوائم المالية، بل يتعين أن تحلل وتفسر كيف تؤثر البنود والمعاملات والأحداث على المركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية. ويتعين أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية إشارات مرجعية للقوائم المالية كلما كان ذلك مناسبًا لتجنب التكرار في المعلومات.

نظرة عامة على عمليات وبيئة الجهة

19. تساعد النظرة العامة على الجهة المستخدمين على فهم عمليات الجهة وكيف تؤثر البيئة التي تعمل فيها على قوائمها المالية. وتساعد هذه المعلومات المستخدمين على فهم القوائم المالية للجهة. ويمكن أن تشمل المعلومات المقدمة عن عمليات الجهة في مناقشة وتحليل القوائم المالية المعلومات الحالية، والتغيرات عن الفترة السابقة، فيما يتعلق بما يلي:
    أ. رسالة الجهة ورؤيتها؛ و
    ب. حوكمة الجهة (على سبيل المثال، هيكل تشريعي أو تنظيمي، هيكل إداري)؛ و
    ج. علاقات الجهة مع الجهات الأخرى، مع التركيز على العلاقات التي كان من الممكن أن تؤثر بشكل مهم على المركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية (مثل ترتيبات التمويل)؛ و
    د. الاتجاهات والأحداث والتطورات الخارجية في البيئة النظامية والتنظيمية والاجتماعية والسياسية وبيئة الاقتصاد الكلي الخاصة بالجهة، التي يكون لها أو قد يكون لها تأثير مهم على المركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية (على سبيل المثال، تأثير الأحداث في الأسواق العالمية على التوظيف، أو الوعاء الضريبي، أو أسعار الفائدة)؛ و
    هـ. العمليات الرئيسة للجهة، بما في ذلك طرق تقديم الخدمات (على سبيل المثال، الإسناد الخارجي، وترتيبات امتياز تقديم الخدمات) والتغيرات المهمة فيها.

معلومات حول أهداف واستراتيجيات الجهة

20. يتعين أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية مناقشة لأهداف واستراتيجيات الجهة المتعلقة بمركزها المالي وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية بطريقة تمكن مستخدمي القوائم المالية من فهم أولويات الجهة والتعرف على الموارد التي يجب أن تُدار لتحقيق هذه الأهداف والاستراتيجيات. على سبيل المثال، يمكن أن تشمل مثل هذه الأهداف والاستراتيجيات إدارة الفائض/العجز وإدارة مستويات الدين والاحتياطات. ويتعين أن توضح مناقشة وتحليل القوائم المالية كيف سيُقاس تحقيق أهداف الجهة وما هي الفترة الزمنية التي سيقاس على مداها التقدم المحرز نحو تحقيق هذه الأهداف.

21. يتعين أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية مناقشة للتغييرات المهمة في أهداف واستراتيجيات الجهة عما كانت عليه في الفترة أو الفترات السابقة.

تحليل القوائم المالية للجهة

22. يجب أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية تحليلاً للتغيرات والاتجاهات المهمة في المركز المالي للجهة، وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية. ويشمل تحليل الاتجاهات تلك البنود في القوائم المالية التي تُعد مهمة وأساسية لاكتساب فهم أفضل للمركز

المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية، والتغيرات في المركز المالي والأداء المالي والتدفقات النقدية على مدى فترة زمنية.

23. يتعين أن تصف مناقشة وتحليل القوائم المالية البنود والمعاملات والأحداث المهمة التي قد أثرت على المركز المالي والأداء المالي والتدفقات النقدية دون مجرد تكرار المعلومات المعروضة في القوائم المالية. ويتطلب تحديد البنود والمعاملات والأحداث المهمة ممارسة الحكم.

24. إذا عُدلت معلومات واردة في القوائم المالية من أجل تضمينها في مناقشة وتحليل القوائم المالية، فإنه يتعين الإفصاح عن تلك الحقيقة ومعها طبيعة وأسباب التعديلات. وعندما تكون مقاييس الأداء المالي مستمدة من القوائم المالية، فإنه يتعين مطابقة تلك المقاييس بالمبالغ المعروضة في القوائم المالية التي أُعدت وفقًا لمعايير المحاسبة للقطاع العام.

25. يتعين الإفصاح عن المعلومات المقارنة بالنسبة للمبالغ المعروضة في مناقشة وتحليل القوائم المالية عندما تكون ملائمة لفهم مناقشة وتحليل القوائم المالية للفترة الحالية.

26. عندما تكون الجهة مطالبة بأن، أو تختار أن، تتيح موازنتها المعتمدة للعموم، يتطلب معيار المحاسبة للقطاع العام 24، عرض معلومات الموازنة في القوائم المالية إجراء مقارنة بين مبالغ الموازنة والمبالغ الفعلية في القوائم المالية. ويتطلب معيار المحاسبة للقطاع العام 24 أيضًا إيضاحًا لأسباب الفروقات ذات الأهمية النسبية بين مبالغ الموازنة والمبالغ الفعلية ويسمح للجهة بأن تُفصح عن هذه المعلومات إما في الإيضاحات المرفقة بالقوائم المالية أو في تقارير أخرى متاحة للعموم. وعندما تختار الجهة تضمين هذه المعلومات في مناقشة وتحليل القوائم المالية، فإنه يتعين عليها أن تطبق الإرشادات الواردة في معيار المحاسبة للقطاع العام 24 على هذه الإفصاحات.

المخاطر وحالات عدم التأكد

27. يتعين أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية مناقشة للمخاطر وحالات عدم التأكد الرئيسة للجهة التي تؤثر على مركزها المالي وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية، وأن تتضمن توضيحاً لعلاقتها بأهداف واستراتيجيات الجهة. وتساعد هذه المعلومات المستخدمين على تقويم أثر تلك المخاطر في الفترة الحالية (على سبيل المثال، الالتزامات المحتملة المفصح عنها في القوائم المالية أو استخدام تحوطات العملة الأجنبية لتخفيف مخاطر) وكذلك النتائج المتوقعة.

28. يمكن أن تكون المخاطر وحالات عدم التأكد الرئيسة مخاطر خارجية أو داخلية؛ ويتعين أن يشمل أي وصف للمخاطر وحالات عدم التأكد هذه التعرض لكل من التبعات السلبية والفرص الممكنة.

29. تساعد مناقشة كيف تدير الجهة المخاطر وحالات عدم التأكد المستخدمين على الحصول على تعبير موثوق عن تعرض الجهة للمخاطر التي تؤثر بشكل مباشر على بنود القوائم المالية، مما يسمح لهم بتقويم المركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية. وقد يشمل مثل هذا الإفصاح قرار الجهة "بالتأمين ذاتياً" ضد بعض المخاطر، أو التخفيف من المخاطر عن طريق تحويلها أو مشاركتها من خلال التأمين.

30. من شأن مناقشة المخاطر وحالات عدم التأكد هذه أن تقدم معلومات ملائمة للمستخدمين حول التعرض أو قابلية التعرض لتركيزات المخاطر، مثل القروض المهمة إلى مناطق أو صناعات معينة، أو الاعتماد على مصدر معين من الإيراد.

31. قد يكون للمخاطر وحالات عدم التأكد التي تؤثر على المركز المالي والأداء المالي والتدفقات النقدية تأثير واسع على القوائم المالية. وبناءً عليه، يجوز التقرير عن المعلومات المتعلقة بالمخاطر وحالات عدم التأكد هذه بشكل منفصل، أو في الأقسام ذات الصلة في مناقشة وتحليل القوائم المالية.

إرشادات الممارسات الموصى بها 2

"مناقشة وتحليل القوائم المالية"

الموضوع
1. تقديم
2. أوجه الاختلاف بين إرشادات الممارسات الموصى بها 2، *مناقشة وتحليل القوائم المالية* وإرشادات الممارسات الموصى بها 2، مناقشة *وتحليل القوائم المالية* المقابلة لها في دليل معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام
3. مقارنة بين مشروع إرشادات الممارسات الموصى بها 2، *مناقشة وتحليل القوائم المالية* وإرشادات الممارسات الموصى بها 2، *مناقشة وتحليل القوائم المالية* المقابلة لها في دليل معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام
4. ملحق (أ): المصطلحات الواردة في هذه الإرشادات والمعّرفة في معايير المحاسبة للقطاع العام

1. تقديم

تضمن نطاق عمل المرحلتين الأولى والثانية من مشروع تحول الجهات الحكومية إلى أساس الاستحقاق المحاسبي أن يُعَدَّ بيان بالموضوعات المحاسبية المقترح تغطيتها ومقارنتها بالموضوعات التي يغطيها دليل أهداف ومفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام، وتحديد أي موضوعات تتطلب إصدار معايير خاصة بها لم ترد في دليل أهداف ومفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام، وأن يُعَدَّ دليل أهداف ومفاهيم ومعايير المحاسبة للقطاع العام المعدل بحيث يشمل معايير محاسبية محدثة وفقاً لمبدأ الاستحقاق، ومنبثقة من معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام ودليل إحصاءات مالية الحكومة، وآخذة بعين الاعتبار الموضوعات المحاسبية المذكورة وخصائص المملكة، وشاملة لجميع أنشطة الجهات الحكومية في المملكة. وقد أُعِدَّ البيان المذكور وعُرِضَ على اللجنة الفنية للمشروع وقررت الموافقة عليه، ومن ضمن الموضوعات التي شملها البيان إرشادات الممارسات الموصى بها لتقرير "مناقشة وتحليل القوائم المالية".

وبهدف اقتراح إرشادات الممارسات الموصى بها الملائمة لتقرير "مناقشة وتحليل القوائم المالية"؛ أُجرِيَت دراسة لإرشادات الممارسات الموصى بها 2 "مناقشة وتحليل القوائم المالية" الواردة في دليل معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام (طبعة 2022)، وقد روعي عند إعداد مشروع إرشادات الممارسات الموصى بها لتقرير "مناقشة وتحليل القوائم المالية" أن تكون متوافقة مع نظيرتها الدولية، مع الإبقاء على تسلسل وأرقام فقرات الإرشادات كما وردت في الإرشادات الدولية، وذلك لسهولة المقارنة والتحديث مستقبلاً.

2. أوجه الاختلاف بين إرشادات الممارسات الموصى بها 2، *مناقشة وتحليل القوائم المالية* وإرشادات الممارسات الموصى بها 2، *مناقشة وتحليل القوائم المالية* المقابلة لها في دليل معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام

روعي أن تكون إرشادات الممارسات الموصى بها متوافقة مع نظيرتها الدولية، واستبدلت مسميات معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام بمسميات معايير المحاسبة للقطاع العام المقابلة لها، وهناك تعديلات أخرى شملت ما يلي:

التعديلات وأسبابها	نص الفقرة	نص ورقم الفقرة كما وردت في إرشادات الممارسات الموصى بها
صُححت عبارة (إرشادات الممارسات الموصى بها) (RPGs) لتكون (إرشادات الممارسات الموصى بها هذه) (this RPG).	11. يساعد التحديد المنفصل لمناقشة وتحليل القوائم المالية المستخدمين على تمييز ما يلي: أ. القوائم المالية المعدة والمعروضة بموجب أساس الاستحقاق المحاسبي وفقًا لمعايير المحاسبة للقطاع العام؛ و ب. مناقشة وتحليل القوائم المالية المعدة وفقًا لإرشادات الممارسات الموصى بها هذه؛ و ج. المعلومات الأخرى المعروضة في تقرير سنوي أو وثيقة أخرى والتي قد تكون مفيدة للمستخدمين لكنها ليست خاضعة لمتطلبات معايير المحاسبة للقطاع العام أو التوصيات الواردة في إرشادات الممارسات الموصى بها هذه (لكن يمكن أن تكون خاضعة للإرشادات الواردة في إرشادات الممارسات الموصى بها الأخرى).	11. Separate identification of financial statement discussion and analysis enables users to distinguish: a. Financial statements prepared and presented under the accrual basis of accounting in accordance with IPSASs; b. Financial statement discussion and analysis prepared in accordance with this RPG; and c. Other information presented in an annual report or other document that may be useful to users but is not the subject of requirements in IPSASs or recommendations in RPGs (but could be the subject of guidance in other RPGs).

3. مقارنة بين مشروع إرشادات الممارسات الموصى بها 2، *مناقشة وتحليل القوائم المالية* وإرشادات الممارسات الموصى بها 2، *مناقشة وتحليل القوائم المالية* المقابلة لها في دليل معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام

التعديلات وأسبابها	هل تم إدخال تعديل على الفقرة (نعم/لا)	نص الفقرة	نص ورقم الفقرة كما وردت فى إرشادات الممارسات الموصى بها
		الهدف	Objective
	لا	1. توفر إرشادات الممارسات الموصى بها هذه إرشادات لإعداد وعرض مناقشة وتحليل القوائم المالية. ستساعد مناقشة وتحليل القوائم المالية المستخدمين على فهم المركز المالي والأداء المالي والتدفقات النقدية المعروضة في القوائم المالية ذات الغرض العام (يُشار إليها فيما بعد بـ "القوائم المالية").	1. This Recommended Practice Guideline (RPG) provides guidance for preparing and presenting financial statement discussion and analysis. Financial statement discussion and analysis will assist users to understand the financial position, financial performance and cash flows presented in the general purpose financial statements (hereafter referred to as "financial statements").
		الوضع والنطاق	Status and Scope
	لا	2. يُعد التقرير عن المعلومات وفقًا لإرشادات الممارسات الموصى بها هذه ممارسة جيدة. وتُشجع الجهة التي تعد وتعرض مناقشة وتحليل القوائم المالية على اتباع هذه الإرشادات. ولا يُعد الالتزام بهذه الإرشادات مطلوبًا لتؤكد الجهة أن قوائمها المالية تلتزم بمعايير المحاسبة للقطاع العام.	2. The reporting of information in accordance with this RPG represents good practice. An entity preparing and presenting financial statement discussion and analysis is encouraged to follow this RPG. Compliance with this RPG is not required in order for an entity to assert that its financial statements comply with International Public Sector Accounting Standards (IPSASs).
	لا	3. يتعين أن تُعرض مناقشة وتحليل القوائم المالية بشكل سنوي على الأقل ويتعين أن تُغطي الفترة نفسها التي تغطيها القوائم المالية.	3. Financial statement discussion and analysis should be presented at least annually and should use the same reporting period as that covered by the financial statements.
	لا	4. يتعين أن تكون حدود الجهة المعد عنها مناقشة وتحليل القوائم المالية هي حدود الجهة نفسها المعد عنها القوائم المالية.	4. The reporting boundary for financial statement discussion and analysis should be the same as that used for the financial statements.

نص ورقم الفقرة كما وردت فى إرشادات الممارسات الموصى بها	نص الفقرة	هل تم إدخال تعديل على الفقرة (نعم/لا)	التعديلات وأسبابها
5. Financial statement discussion and analysis should be issued with the financial statements.	5. يتعين إصدار مناقشة وتحليل القوائم المالية مع القوائم المالية.	لا	
6. [Deleted].	6. [حذفت].	لا	
7. Financial statement discussion and analysis should not be described as complying with this RPG unless it complies with all the requirements of this RPG.	7. لا يجوز وصف مناقشة وتحليل القوائم المالية بأنها ملتزمة بإرشادات الممارسات الموصى بها هذه ما لم تلتزم بجميع متطلبات هذه الإرشادات.	لا	
8. In some jurisdictions, preparation and presentation of financial statement discussion and analysis is a legislative or regulatory requirement, or required by other externally imposed regulations. Entities are encouraged to disclose information about the impact of such requirements on compliance with this RPG.	8. في بعض الدول، يكون إعداد وعرض مناقشة وتحليل القوائم المالية متطلباً تشريعياً أو تنظيمياً، أو مطلوباً بموجب لوائح أخرى مفروضة من خارج الجهة. وتشجّع الجهات على الإفصاح عن معلومات حول تأثير مثل هذه المتطلبات على الالتزام بإرشادات الممارسات الموصى بها هذه.	لا	
Definitions	**تعريفات**		
9. The following term is used in this RPG with the meaning specified: Financial statement discussion and analysis is an explanation of the significant items, transactions and events presented in an entity's financial statements and the factors that influenced them. Terms used in this RPG with the meanings specified in International Public Sector Accounting Standards (IPSASs) are set out in Appendix A.	9. يستخدم المصطلح التالي في الإرشادات الموصى بها هذه بالمعنى المحدد قرينه: مناقشة وتحليل القوائم المالية هي توضيح للبنود والمعاملات والأحداث المهمة المعروضة في القوائم المالية للجهة والعوامل التي أوجدتها. يتضمن ملحق "أ"، المصطلحات المستخدمة في هذه الإرشادات بالمعاني المحددة في معايير المحاسبة للقطاع العام.	لا	
Identification of Financial Statement Discussion and Analysis	**تحديد مناقشة وتحليل القوائم المالية**		
10. Financial statement discussion and analysis should be clearly identified, and distinguished from the financial statements and from other information.	10. يتعين تحديد مناقشة وتحليل القوائم المالية بوضوح، وتمييزها عن القوائم المالية وعن المعلومات الأخرى.	لا	

نص ورقم الفقرة كما وردت فى إرشادات الممارسات الموصى بها	نص الفقرة	هل تم إدخال تعديل على الفقرة (نعم/لا)	التعديلات وأسبابها
11. Separate identification of financial statement discussion and analysis enables users to distinguish: a. Financial statements prepared and presented under the accrual basis of accounting in accordance with IPSASs; b. Financial statement discussion and analysis prepared in accordance with this RPG; and c. Other information presented in an annual report or other document that may be useful to users but is not the subject of requirements in IPSASs or recommendations in RPGs (but could be the subject of guidance in other RPGs).	11. يساعد التحديد المنفصل لمناقشة وتحليل القوائم المالية المستخدمين على تمييز ما يلي: أ. القوائم المالية المعدة والمعروضة بموجب أساس الاستحقاق المحاسبي وفقًا لمعايير المحاسبة للقطاع العام؛ و ب. مناقشة وتحليل القوائم المالية المعدة وفقًا لإرشادات الممارسات الموصى بها هذه؛ و ج. المعلومات الأخرى المعروضة في تقرير سنوي أو وثيقة أخرى والتي قد تكون مفيدة للمستخدمين لكنها ليست خاضعة لمتطلبات معايير المحاسبة للقطاع العام أو التوصيات الواردة في إرشادات الممارسات الموصى بها هذه (لكن يمكن أن تكون خاضعة للإرشادات الواردة في إرشادات الممارسات الموصى بها الأخرى).	**نعم**	صُححت عبارة (إرشادات الممارسات الموصى بها (RPGs) لتكون (إرشادات الممارسات الموصى بها هذه) (this RPG).
12. Financial statement discussion and analysis should identify the financial statements to which it relates.	12. يتعين أن تحدد مناقشة وتحليل القوائم المالية القوائم المالية التي تتعلق بها.	**لا**	
Presenting Financial Statement Discussion and Analysis	**عرض مناقشة وتحليل القوائم المالية**		
13. Financial statement discussion and analysis provides information useful to users for accountability and decision-making purposes by enabling users to gain an insight into the operations of the entity from the perspective of the entity itself. It also provides the opportunity to reflect the entity's interpretation of significant items, transactions and events affecting the financial position, financial performance and cash flows of the entity. Therefore, financial statement discussion and analysis complements the information in the financial statements.	13. توفر مناقشة وتحليل القوائم المالية معلومات مفيدة للمستخدمين لأغراض المساءلة واتخاذ القرارات من خلال تمكين المستخدمين من استبصار عمليات الجهة من وجهة نظر الجهة نفسها. كما تتيح الفرصة لتقديم تفسير الجهة للبنود والمعاملات والأحداث المهمة المؤثرة على المركز المالي والأداء المالي والتدفقات النقدية للجهة. وبناءً عليه، فإن مناقشة وتحليل القوائم المالية تُعد مكملة للمعلومات الواردة في القوائم المالية.	**لا**	

نص ورقم الفقرة كما وردت فى إرشادات الممارسات الموصى بها	نص الفقرة	هل تم إدخال تعديل على الفقرة (نعم/لا)	التعديلات وأسبابها
14. Information in financial statement discussion and analysis should meet the qualitative characteristics of financial reporting taking into account the constraints on information included in general purpose financial reports (GPFRs)[1]. 1 The qualitative characteristics of financial reporting are relevance, faithful representation, understandability, timeliness, comparability and verifiability. The constraints on information are materiality, cost-benefit and the balance between the qualitative characteristics. See Chapter 3 of *the Conceptual Framework for General Purpose Financial Reporting by Public Sector Entities* for further details.	14. يتعين أن تتوافر في المعلومات الواردة في مناقشة وتحليل القوائم المالية الخصائص النوعية للتقارير المالية مع الأخذ في الحسبان القيود المفروضة على المعلومات المُضمنة في التقارير المالية ذات الغرض العام[1]. 1 الخصائص النوعية للتقارير المالية هي الملاءمة والتعبير الموثوق والقابلية للفهم والتوقيت المناسب والقابلية للمقارنة والقابلية للتحقق. والقيود على المعلومات هي الأهمية النسبية والتكلفة مقابل المنفعة والتوازن بين الخصائص النوعية. أنظر فصل 3 من *إطار مفاهيم التقارير المالية ذات الغرض العام لجهات القطاع العام* لمزيد من التفاصيل.	لا	
Content of Financial Statement Discussion and Analysis	**محتوى مناقشة وتحليل القوائم المالية**		
15. The content of financial statement discussion and analysis should be consistent with the financial statements and the underlying items, transactions and events, as well as assumptions such as those relating to recognition and measurement.	15. يتعين أن يكون محتوى مناقشة وتحليل القوائم المالية متسقًا مع القوائم المالية والبنود والمعاملات والأحداث موضوع القوائم المالية، وكذلك الافتراضات مثل تلك المتعلقة بالإثبات والقياس.	لا	
16. Financial statement discussion and analysis should include the following, without merely replicating information in the financial statements: a. An overview of the entity's operations and the environment in which it operates; b. Information about the entity's objectives and strategies; c. An analysis of the entity's financial statements including significant changes and trends in an entity's financial position, financial performance and cash flows; and	16. يتعين أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية ما يلي، على ألا تكون هذه المعلومات هي مجرد تكرار للمعلومات الواردة في القوائم المالية: أ. نظرة عامة على عمليات الجهة والبيئة التي تعمل فيها؛ و ب. معلومات عن أهداف واستراتيجيات الجهة؛ و ج. تحليل للقوائم المالية للجهة بما في ذلك التغيرات والاتجاهات المهمة في المركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية؛ و د. وصف للمخاطر وحالات عدم التأكد الرئيسة للجهة التي تؤثر على مركزها المالي وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية، وتوضيح التغيرات في المخاطر	لا	

نص ورقم الفقرة كما وردت فى إرشادات الممارسات الموصى بها	نص الفقرة	هل تم إدخال تعديل على الفقرة (نعم/لا)	التعديلات وأسبابها
d. A description of the entity's principal risks and uncertainties that affect its financial position, financial performance and cash flows, an explanation of changes in those risks and uncertainties since the last reporting date and its strategies for bearing or mitigating those risks and uncertainties.	وحالات عدم التأكد تلك منذ آخر تاريخ للقوائم المالية واستراتيجيات الجعة لتحمل أو تخفيف المخاطر وحالات عدم التأكد تلك.		
17. The form and specific content of an entity's financial statement discussion and analysis should reflect the nature of the entity and the regulatory environment in which it operates.	17. يجب أن يعكس شكل مناقشة وتحليل القوائم المالية للجهة ومحتواها المحدد، طبيعة الجهة والبيئة التنظيمية التي تعمل فيها.	لا	
18. Where financial statement discussion and analysis includes information that is also in the financial statements, it should not merely repeat what is in the financial statements, but should analyze and explain how items, transactions and events affect the entity's financial position, financial performance and cash flows. Financial statement discussion and analysis should include cross- references to the financial statements where appropriate to avoid duplication of information.	18. حينما تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية معلومات وردت أيضًا في القوائم المالية، فإنها لا يجوز أن تكرر فقط ما هو موجود في القوائم المالية، بل يتعين أن تحلل وتفسر كيف تؤثر البنود والمعاملات والأحداث على المركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية. ويتعين أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية إشارات مرجعية للقوائم المالية كلما كان ذلك مناسبًا لتجنب التكرار في المعلومات.	لا	
Overview of the Entity's Operations and Environment	**نظرة عامة على عمليات وبيئة الجهة**		
19. An overview of the entity helps users to understand the entity's operations and how the environment in which it operates affects its financial statements. This information assists users' understanding of an entity's financial statements. Information provided about an entity's operations in financial statement discussion and	19. تساعد النظرة العامة على الجهة المستخدمين على فهم عمليات الجهة وكيف تؤثر البيئة التي تعمل فيها على قوائمها المالية. وتساعد هذه المعلومات المستخدمين على فهم القوائم المالية للجهة. ويمكن أن تشمل المعلومات المقدمة عن عمليات الجهة في مناقشة وتحليل القوائم المالية المعلومات الحالية، والتغيرات عن الفترة السابقة، فيما يتعلق بما يلي:		

نص ورقم الفقرة كما وردت فى إرشادات الممارسات الموصى بها	نص الفقرة	هل تم إدخال تعديل على الفقرة (نعم/لا)	التعديلات وأسبابها
analysis may include current information, and changes from the prior period, relating to: a. The entity's mission and vision; b. The entity's governance (e.g., legislative or regulatory structure, management structure); c. The entity's relationships with other entities, with a focus on relationships that could significantly affect the entity's financial position, financial performance and cash flows (e.g., funding arrangements) d. External trends, events and developments in the legal, regulatory, social, political and macro-economic environment specific to the entity, which have or may have a significant impact on the entity's financial position, financial performance and cash flows (e.g., the impact of events in international markets on employment, the tax base, or interest rates); and e. The entity's main operations, including service delivery methods (e.g., outsourcing, service concession arrangements) and significant changes in them.	أ. رسالة الجهة ورؤيتها؛ و ب. حوكمة الجهة (على سبيل المثال، هيكل تشريعي أو تنظيمي، هيكل إداري)؛ و ج. علاقات الجهة مع الجهات الأخرى، مع التركيز على العلاقات التي كان من الممكن أن تؤثر بشكل مهم على المركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية (مثل ترتيبات التمويل)؛ و د. الاتجاهات والأحداث والتطورات الخارجية في البيئة النظامية والتنظيمية والاجتماعية والسياسية وبيئة الاقتصاد الكلي الخاصة بالجهة، التي يكون لها أو قد يكون لها تأثير مهم على المركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية (على سبيل المثال، تأثير الأحداث في الأسواق العالمية على التوظيف، أو الوعاء الضريبي، أو أسعار الفائدة)؛ و هـ. العمليات الرئيسة للجهة، بما في ذلك طرق تقديم الخدمات (على سبيل المثال، الإسناد الخارجي، وترتيبات امتياز تقديم الخدمات) والتغيرات المهمة فيها.		
Information about the Entity's Objectives and Strategies	**معلومات حول أهداف واستراتيجيات الجهة**		
20. Financial statement discussion and analysis should discuss the entity's objectives and strategies relating to its financial position, financial performance and cash flows in a way that enables users of the financial statements to understand the entity's priorities and to	20. يتعين أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية مناقشة لأهداف واستراتيجيات الجهة المتعلقة بمركزها المالي وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية بطريقة تمكن مستخدمي القوائم المالية من فهم أولويات الجهة والتعرف على الموارد التي يجب أن تُدار لتحقيق هذه	لا	

نص ورقم الفقرة كما وردت فى إرشادات الممارسات الموصى بها	نص الفقرة	هل تم إدخال تعديل على الفقرة (نعم/لا)	التعديلات وأسبابها
identify the resources that must be managed to achieve these objectives and strategies. For example, such objectives and strategies could include managing surplus/deficit, and managing the levels of debt and reserves. Financial statement discussion and analysis should explain how achievement of the entity's objectives would be measured and over what time period progress would be measured.	الأهداف والاستراتيجيات. على سبيل المثال، يمكن أن تشمل مثل هذه الأهداف والاستراتيجيات إدارة الفائض/العجز وإدارة مستويات الدين والاحتياطات. ويتعين أن توضح مناقشة وتحليل القوائم المالية كيف سيُقاس تحقيق أهداف الجهة وما هي الفترة الزمنية التي سيقاس على مداها التقدم المحرز نحو تحقيق هذه الأهداف.		
21. Financial statement discussion and analysis should discuss significant changes in an entity's objectives and strategies from the previous period or periods.	21. يتعين أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية مناقشة للتغييرات المهمة في أهداف واستراتيجيات الجهة عما كانت عليه في الفترة أو الفترات السابقة.	لا	
Analysis of the Entity's Financial Statements	**تحليل القوائم المالية للجهة**		
22. Financial statement discussion and analysis should include an analysis of significant changes and trends in an entity's financial position, financial performance and cash flows. An analysis of trends includes those financial statement items that are important and significant to gaining a better understanding of an entity's financial position, financial performance and cash flows and changes in financial position, financial performance and cash flows over a period of time.	22. يجب أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية تحليلاً للتغيرات والاتجاهات المهمة في المركز المالي للجهة، وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية. ويشمل تحليل الاتجاهات تلك البنود في القوائم المالية التي تُعد مهمة وأساسية لاكتساب فهم أفضل للمركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية، والتغيرات في المركز المالي والأداء المالي والتدفقات النقدية على مدى فترة زمنية.	لا	
23. Financial statement discussion and analysis should describe the significant items, transactions and events that have affected the financial position, financial performance and cash flows, without simply reiterating the information presented in the financial statements. Judgment is required in identifying the significant items, transactions and events.	23. يتعين أن تصف مناقشة وتحليل القوائم المالية البنود والمعاملات والأحداث المهمة التي قد أثرت على المركز المالي والأداء المالي والتدفقات النقدية دون مجرد تكرار المعلومات المعروضة في القوائم المالية. ويتطلب تحديد البنود والمعاملات والأحداث المهمة ممارسة الحكم.	لا	

نص ورقم الفقرة كما وردت فى إرشادات الممارسات الموصى بها	نص الفقرة	هل تم إدخال تعديل على الفقرة (نعم/لا)	التعديلات وأسبابها
24. If information from the financial statements has been adjusted for inclusion in financial statement discussion and analysis, that fact should be disclosed along with the nature of and reasons for the adjustments. When financial performance measures are derived from the financial statements, those measures should be reconciled to measures presented in the financial statements that have been prepared in accordance with IPSASs.	24. إذا عُدلت معلومات واردة في القوائم المالية من أجل تضمينها في مناقشة وتحليل القوائم المالية، فإنه يتعين الإفصاح عن تلك الحقيقة ومعها طبيعة وأسباب التعديلات. وعندما تكون مقاييس الأداء المالي مستمدة من القوائم المالية، فإنه يتعين مطابقة تلك المقاييس بالمبالغ المعروضة في القوائم المالية التي أُعدت وفقًا لمعايير المحاسبة للقطاع العام.	لا	
25. Comparative information should be disclosed for amounts presented in financial statement discussion and analysis when it is relevant to an understanding of the current period's financial statement discussion and analysis.	25. يتعين الإفصاح عن المعلومات المقارنة بالنسبة للمبالغ المعروضة في مناقشة وتحليل القوائم المالية عندما تكون ملائمة لفهم مناقشة وتحليل القوائم المالية للفترة الحالية.	لا	
26. When an entity is required or elects to make its approved budget(s) publicly available, IPSAS 24, *Presentation of Budget Information in Financial Statements* requires a comparison of budget and actual amounts in the financial statements. IPSAS 24 also requires an explanation of material differences between the budgeted and actual amounts and permits an entity to disclose this information either in the notes to the financial statements or in other public reports. When an entity elects to include this information in its financial statement discussion and analysis, it should apply the guidance in IPSAS 24 to these disclosures.	26. عندما تكون الجهة مطالبة بأن، أو تختار أن، تتيح موازنتها المعتمدة للعموم، يتطلب معيار المحاسبة للقطاع العام 24، *عرض معلومات الموازنة في القوائم المالية* إجراء مقارنة بين مبالغ الموازنة والمبالغ الفعلية في القوائم المالية. ويتطلب معيار المحاسبة للقطاع العام 24 أيضًا إيضاحًا لأسباب الفروقات ذات الأهمية النسبية بين مبالغ الموازنة والمبالغ الفعلية ويسمح للجهة بأن تُفصح عن هذه المعلومات إما في الإيضاحات المرفقة بالقوائم المالية أو في تقارير أخرى متاحة للعموم. وعندما تختار الجهة تضمين هذه المعلومات في مناقشة وتحليل القوائم المالية، فإنه يتعين عليها أن تطبق الإرشادات الواردة في معيار المحاسبة للقطاع العام 24 على هذه الإفصاحات.	لا	
Risks and Uncertainties	**المخاطر وحالات عدم التأكد**		

نص ورقم الفقرة كما وردت فى إرشادات الممارسات الموصى بها	نص الفقرة	هل تم إدخال تعديل على الفقرة (نعم/لا)	التعديلات وأسبابها
27. Financial statement discussion and analysis should discuss the entity's principal risks and uncertainties that affect its financial position, financial performance and cash flows and include an explanation of how this relates to the objectives and strategies of the entity. This information would help users to evaluate the impact of those risks in the current period (e.g., contingent liabilities disclosed in the financial statements or the use of foreign currency hedges to mitigate risk) as well as expected outcomes.	27. يتعين أن تتضمن مناقشة وتحليل القوائم المالية مناقشة للمخاطر وحالات عدم التأكد الرئيسة للجهة التي تؤثر على مركزها المالي وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية، وأن تتضمن توضيحاً لعلاقتها بأهداف واستراتيجيات الجهة. وتساعد هذه المعلومات المستخدمين على تقويم أثر تلك المخاطر في الفترة الحالية (على سبيل المثال، الالتزامات المحتملة المفصح عنها في القوائم المالية أو استخدام تحوطات العملة الأجنبية لتخفيف مخاطر) وكذلك النتائج المتوقعة.	لا	
28. The principal risks and uncertainties can be external or internal risks; any description of these risks and uncertainties should cover exposures to both negative consequences and potential opportunities.	28. يمكن أن تكون المخاطر وحالات عدم التأكد الرئيسة مخاطر خارجية أو داخلية؛ ويتعين أن يشمل أي وصف للمخاطر وحالات عدم التأكد هذه التعرض لكل من التبعات السلبية والفرص الممكنة.	لا	
29. A discussion of how the entity manages its risks and uncertainties helps users obtain a faithful representation of the entity's exposure to risks that directly affect financial statement items, which allows them to evaluate the entity's financial position, financial performance and cash flows. Such disclosure may include the entity's decision to "self-insure" in respect of some risks, or to mitigate risk by transferring or sharing it through insurance.	29. تساعد مناقشة كيف تدير الجهة المخاطر وحالات عدم التأكد المستخدمين على الحصول على تعبير موثوق عن تعرض الجهة للمخاطر التي تؤثر بشكل مباشر على بنود القوائم المالية، مما يسمح لهم بتقويم المركز المالي للجهة وأدائها المالي وتدفقاتها النقدية. وقد يشمل مثل هذا الإفصاح قرار الجهة "بالتأمين ذاتياً" ضد بعض المخاطر، أو التخفيف من المخاطر عن طريق تحويلها أو مشاركتها من خلال التأمين.	لا	
30. A discussion of these risks and uncertainties would provide relevant information to users about exposure or vulnerability to concentrations of risks such as significant loans to particular regions or industries, or dependence on a particular source of revenue.	30. من شأن مناقشة المخاطر وحالات عدم التأكد هذه أن تقدم معلومات ملائمة للمستخدمين حول التعرض أو قابلية التعرض لتركيزات المخاطر، مثل القروض المهمة إلى مناطق أو صناعات معينة، أو الاعتماد على مصدر معين من الإيراد.	لا	

نص ورقم الفقرة كما وردت فى إرشادات الممارسات الموصى بها	نص الفقرة	هل تم إدخال تعديل على الفقرة (نعم/لا)	التعديلات وأسبابها
31. Risks and uncertainties that affect the financial position, financial performance and cash flows may have a pervasive effect on the financial statements. Therefore, information relating to these risks and uncertainties may be reported separately, or in relevant sections throughout financial statement discussion and analysis.	31. قد يكون للمخاطر وحالات عدم التأكد التي تؤثر على المركز المالي والأداء المالي والتدفقات النقدية تأثير واسع على القوائم المالية. وبناءً عليه، يجوز التقرير عن المعلومات المتعلقة بالمخاطر وحالات عدم التأكد هذه بشكل منفصل، أو في الأقسام ذات الصلة في مناقشة وتحليل القوائم المالية.	لا	

4. ملحق (أ): المصطلحات الواردة في هذه الإرشادات والمعّرفة في معايير المحاسبة للقطاع العام

ملحق أ: المصطلحات الواردة في هذه الإرشادات والمعرفة في معايير المحاسبة للقطاع العام		Appendix A: Terms in this RPG Defined in IPSASs	
المصطلح	التعريف	Term	Definition
الموازنة المعتمدة	صلاحية الإنفاق المشتقة من الأنظمة وقرارات الاعتمادات المالية والأوامر والمراسيم الحكومية والقرارات الأخرى المتعلقة بالإيرادات أو المقبوضات المتوقعة للفترة موضوع الموازنة.	**Approved budget**	The expenditure authority derived from laws, appropriation bills, government ordinances, and other decisions related to the anticipated revenue or receipts for the budgetary period.